

## § 1 Ambito di validità delle Condizioni

1. Le nostre forniture, i nostri servizi e le nostre offerte vengono effettuate esclusivamente in base alle presenti Condizioni di Contratto. Esse si applicano anche a tutti i futuri rapporti di affari, anche se non verranno ristipulate espressamente. Al più tardi al momento dell'accettazione della merce o del servizio queste condizioni si intendono accettate. Ci opponiamo espressamente alle condizioni di contratto o di acquisto del Cliente. Esse saranno valide solamente se da noi espressamente accettate.

2. Gli accordi stipulati tra la nostra società ed il Cliente dovranno essere fissati per iscritto.

3. Le nostre Condizioni di Vendita si applicano solo nei confronti di imprenditori ai sensi del § 310 comma 1 BGB [Codice civile tedesco].

## § 2 Offerta e stipulazione del contratto

1. Tutte le offerte non sono vincolanti. Le dichiarazioni di accettazione e tutti gli ordini richiedono la nostra conferma per iscritto o via telefax per avere efficacia legale. Le nostre dichiarazioni relative alla stipulazione, modifica o risoluzione di contratti diventeranno effettive solo con la nostra conferma scritta o tramite telefax.

2. I nostri dipendenti non sono autorizzati a stipulare patti accessori o a dare conferme orali che vadano oltre a quanto stipulato nel contratto scritto.

3. I disegni, le raffigurazioni, le misure, i pesi e tutti gli altri dati tecnici sono vincolanti solo se ciò è stato confermato espressamente per iscritto.

4. Ci riserviamo il diritto di proprietà e i diritti di autore sulle raffigurazioni, sui disegni, sui calcoli e su tutta la restante documentazione. Lo stesso vale in relazione a quella documentazione scritta che viene contrassegnata come "riservata". La trasmissione a terzi necessita di espressa previa autorizzazione scritta da parte della nostra società.

## § 3 Prezzi e modalità di pagamento

1. Se dalla conferma dell'ordine non risulta diversamente, i nostri prezzi si intendono "franco fabbrica", imballaggio escluso; quest'ultimo verrà conteggiato a parte.

2. Ci riserviamo il diritto di modificare conformemente i nostri prezzi se dopo la stipulazione del contratto si verificheranno riduzioni o aumenti dei costi, in particolare dovuti a contratti collettivi di lavoro o a variazioni nei prezzi dei materiali. Su richiesta del cliente gli verrà trasmessa la documentazione comprovante.

3. La detrazione di sconti richiede specifici accordi scritti.

4. In caso di ritardo nei pagamenti si applicano le norme di legge.

5. Siamo autorizzati, anche se le condizioni del Cliente sono contrarie, a imputare i pagamenti sugli insoluti di quest'ultimo. Informeremo il Cliente sulle modalità dell'imputazione effettuata. Se sono già risultati costi ed interessi, saremo autorizzati a imputare il pagamento prima di tutto sui costi, poi sugli interessi e per ultimo sui corrispettivi.

6. Il Cliente avrà diritto alla detrazione dei suoi crediti solo se questi ultimi sono stati deliberati con decisione passata in giudicato, se essi sono incontestati o sono stati da noi riconosciuti. Il Cliente, inoltre, avrà diritto ad esercitare il diritto di ritenzione solo se la sua contropartita deriva dalla stessa relazione contrattuale.

## § 4 Tempi di consegna e di effettuazione della prestazione

1. Tutte le date e i termini di consegna che possono essere stipulati in modo vincolante o meno necessitano della forma scritta.

2. Il rispetto dei nostri obblighi di fornitura e di effettuazione della prestazione prevedono il rispetto puntuale e regolare degli obblighi da parte del Cliente.

3. I nostri obblighi di fornitura ed effettuazione della prestazione sono soggetti alla riserva della corretta e puntuale fornitura da parte dei nostri fornitori. Ciò vale solo nel caso che la mancata fornitura non sia imputabile a noi, in particolare se è stata convenuta con il fornitore una corrispondente operazione di copertura. Il Cliente verrà immediatamente informato della mancata disponibilità della prestazione e la controprestazione verrà immediatamente rimborsata.

4. I ritardi nella fornitura e nell'effettuazione della prestazione dovuti a forza maggiore o a circostanze che rendono difficile o impossibile, non solo provvisoriamente, la fornitura – in particolare in caso di sciopero, di serrata, di disposizioni da parte di autorità, ecc., anche se interessano i nostri fornitori o i loro subfornitori - non sono a noi imputabili anche se sono state stipulate date e termini vincolanti. Queste circostanze ci autorizzano a posticipare la fornitura o la prestazione per la durata dell'impedimento, oltre ad un adeguato termine di avvio o di recedere, del tutto o in parte, dal contratto per quanto riguarda la parte non ancora adempiuta del contratto.

5. Se l'impedimento dura più di tre mesi, il Cliente avrà diritto, dopo aver stabilito un adeguato termine per l'adempimento, di recedere dal contratto per quanto riguarda la parte non ancora adempiuta. Se il termine della fornitura o dell'effettuazione della prestazione viene prorogato, o se veniamo esonerati dai nostri obblighi, il Cliente non avrà per tal motivo diritto a rivendicare danni. Potremo rifarci a tali circostanze solo se ne informeremo immediatamente il Cliente.

6. Se il mancato rispetto di date e termini confermati in modo vincolante è da imputare alla nostra azienda o se siamo in ritardo, il Cliente avrà diritto ad un indennizzo per il ritardo pari a mezzo punto percentuale, per ogni settimana completata del ritardo, nel complesso tuttavia per un massimo di cinque punti percentuali dell'importo della fattura delle forniture e delle prestazioni interessate dal ritardo. Sono escluse ulteriori rivendicazioni, tranne nel caso che il ritardo sia dovuto almeno a colpa grave.

7. Abbiamo diritto, in qualsiasi momento, ad effettuare forniture e prestazioni parziali, tranne nel caso che la fornitura o la prestazione parziale non sia interessante per il Cliente.

8. Se il cliente è in ritardo con l'accettazione, saremo autorizzati a chiedere il rimborso dei danni risultanti; con il verificarsi del ritardo dell'accettazione il rischio del casuale deterioramento e della causale distruzione passa al Cliente.

## § 5 Passaggio del rischio

Il rischio passa al Cliente appena la merce è stata consegnata alla persona che effettua il trasporto o appena la merce ha lasciato il nostro deposito per essere spedita. Se la spedizione viene ritardata su richiesta del Cliente, il rischio passa a quest'ultimo alla data in cui è stata comunicata la disponibilità della spedizione.

## § 6 Riserva di proprietà

1. Ci riserviamo la proprietà della merce fino al momento del saldo di tutti i pagamenti e l'adempimento di tutti gli obblighi a noi spettanti dal rapporto contrattuale con il Cliente. In caso di inadempimento da parte del Cliente, in particolare in caso di ritardo del pagamento, avremo diritto a recuperare la merce. Il recupero della merce non rappresenta un recesso dal contratto. Dopo il recupero della merce avremo diritto a realizzarla, l'importo del realizzo verrà quindi detratto dai debiti del Cliente – insieme ad un adeguato importo dovuto ai costi di realizzo.

2. Il Cliente è tenuto a trattare con la massima cura la merce; in particolare esso è tenuto ad assicurarla sufficientemente, a proprie spese, da danni assicurabili, per il loro valore a nuovo. Se sono necessari lavori di manutenzione e revisione, il Cliente dovrà effettuarli per tempo a proprie spese.

3. La modifica o trasformazione della merce da parte del Cliente viene sempre effettuata a nostro nome, senza per questo obbligarci. In caso di lavorazione, unione o mescolanza della merce con altri oggetti non di nostra proprietà, acquisteremo la co-proprietà delle nuove cose in base al rapporto del valore della merce (importo finale della fattura, IVA compresa) con gli altri oggetti elaborati al momento dell'elaborazione. Per la cosa risultante dall'elaborazione si applicano per tutto il resto le stesse norme valide per la riserva di proprietà sulla merce. Se la nostra proprietà viene annullata dall'unione o dalla mescolanza, il Cliente trasferisce sin d'ora a noi i suoi diritti di proprietà della nuova entità o cosa per il valore corrispondente all'importo della fattura della merce e la conserverà gratuitamente per noi.

4. Il Cliente ci cederà anche - a garanzia dei nostri crediti nei suoi confronti - i crediti che egli avrà nei confronti di un terzo in seguito all'unione della merce con un terreno.

5. In caso di pignoramenti o altri tipi di diritti di terzi, il Cliente dovrà informarcene immediatamente per iscritto in modo di consentirci di proporre azione legale ai sensi del § 771 ZPO [Codice procedurale tedesco]. Tutti i costi che risulteranno dalle operazioni necessarie a tutelare i nostri interessi o a ritirare la merce saranno a carico del Cliente, tranne nel caso che essi vengano rimborsati da terzi.

6. Il Cliente avrà diritto a rivendere la merce con una normale operazione commerciale, tranne nel caso che sia in ritardo con il pagamento. I crediti risultanti dalla rivendita e tutte le garanzie che il Cliente acquisisce per il credito verranno ceduti a noi per un importo pari all'importo finale della fattura (IVA inclusa) dei crediti detenuti nei nostri confronti, indipendentemente dal fatto che la merce sia stata venduta senza o dopo l'elaborazione. Il Cliente continuerà ad avere diritto ad incassare tale credito anche dopo la cessione. È fatto salvo il nostro diritto ad incassare personalmente il credito. Ci obblighiamo tuttavia a non incassare il credito fintanto che il Cliente adempie ai suoi obblighi di pagamento dai ricavi incassati, non è in ritardo con i pagamenti ed in particolare non ha fatto istanza di concordato o concorsuale o se non ha sospeso i pagamenti. Se ciò si è verificato, potremo richiedere che il Cliente ci comunichi quali crediti sono stati ceduti e chi sono i debitori, ci comunichi tutti i dati necessari per la riscossione, ci consegni tutta la relativa documentazione e comunichi la cessione ai debitori (terzi).

7. Ci obblighiamo a svincolare le garanzie da noi detenute, a richiesta del Cliente, se il valore realizzabile delle nostre garanzie superi di almeno il 10% i crediti garantiti; la scelta della garanzie da svincolare compete a noi.

## § 7 Diritto di recesso; diritto di disdetta

1. Abbiamo il diritto a recedere, del tutto o in parte, dal contratto, se viene presentata istanza di fallimento sul patrimonio del Cliente, se veniamo informati del fatto che il Cliente al momento della stipulazione del contratto era stato reputato non finanziabile o se il Cliente chiude la sua attività.

2. In caso di rapporti obbligatori a tempo indeterminato il diritto di recesso viene sostituito dal diritto di disdetta straordinaria.

## § 8 Responsabilità per vizi della cosa

1. Si intendono quali caratteristiche della merce concordate, di regola, solo quelle caratteristiche che risultano dalla descrizione tecnica del prodotto. Le affermazioni pubbliche, i plausi o la pubblicità del Produttore non rappresentano invece una caratteristica della merce convenuta contrattualmente.

2. Se al Cliente vengono consegnate istruzioni per il montaggio carenti, saremo tenuti solamente a fornirle di istruzioni per il montaggio esenti da vizi della cosa e ciò solo se il vizio delle istruzioni per il montaggio non consentono un montaggio a regola d'arte.

3. Le rivendicazioni dei vizi della cosa da parte del Cliente presuppongono che il Cliente abbia adempiuto regolarmente ai suoi obblighi di verifica e di reclamo.

4. Se la merce ha un difetto, avremo diritto, a nostra scelta, ad effettuare l'adempimento successivo eliminando il difetto o fornendo una cosa priva di vizi. Nell'eventualità dell'eliminazione del vizio saremo tenuti a sopportare tutti i costi necessari all'eliminazione del vizio, ed in particolare tutti i costi per il trasporto, la trasferta, la manodopera e i materiali, tranne nel fatto che essi siano maggiori per il fatto che la merce è stata trasportata in un luogo diverso da quello dell'adempimento.

5. Se l'adempimento successivo non ha successo, il Cliente, a sua scelta, avrà diritto a chiedere il recedere dal contratto o di ottenere una riduzione del prezzo.

6. I termini di prescrizione per rivendicazioni di difetti hanno una durata di 12 mesi, calcolati dalla data in cui è stato effettuato il passaggio del rischio.

7. Sono salvi i termini di prescrizione per diritti di rivalsa per vizi della fornitura ai sensi dei §§ 478, 479 BGB.

Essi hanno una durata di cinque anni, calcolati dal momento della consegna della cosa difettosa.

## § 9 Responsabilità

1. Non rispondiamo a) in casi di colpa lieve dei nostri organi societari, dei nostri rappresentanti legali, dei nostri impiegati o di altri incaricati, b) in caso di grave colpa di nostri impiegati con funzioni non direttive o di altri incaricati, tranne nel caso che si tratti di una violazione di obblighi essenziali del contratto. La rivendicazione di danni per violazione di un obbligo contrattuale essenziale è limitata al danno prevedibile che si verifica tipicamente, tranne nel caso che si tratti di dolo o colpa grave.

2. Rimane salva la responsabilità per danni colposi alla vita, all'incolumità fisica o alla salute; ciò vale anche per la responsabilità di natura imperativa risultante dalla legge sulla responsabilità del produttore.

3. È esclusa ogni responsabilità, tranne nel caso che le clausole precedenti dispongano diversamente.

4. Gli esoneri e le limitazioni di cui sopra valgono anche per rivendicazioni extracontrattuali e se il Cliente, invece di rivendicare un danno ai sensi del § 284 BGB al posto della prestazione chieda il rimborso di spese effettuate inutilmente.

5. Se la responsabilità per danni nei nostri confronti è esclusa o limitata, ciò si applicherà anche nei confronti della responsabilità personale per danni causati dai nostri impiegati, operai, collaboratori, rappresentanti e incaricati.

## § 10 Modifiche costruttive

Ci riserviamo il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche costruttive; non siamo tuttavia obbligati ad effettuare tali modifiche anche a prodotti già consegnati.

## § 11 Riservatezza

Se non concordato diversamente espressamente per iscritto, le informazioni rese note in relazione agli ordini, non sono da considerare riservate.

## § 12 Foro, diritto applicabile

1. Per le presenti condizioni di contratto e per tutti i rapporti legali tra il Cliente e la nostra azienda si applica il diritto della Repubblica Federale di Germania. Non si applicano le clausole del diritto delle Nazioni Unite sulla compravendita internazionale di merci.

2. Se il cliente è un commerciante, una persona giuridica di diritto pubblico o un patrimonio speciale di diritto pubblico la nostra sede legale è per esclusivo per tutte le controversie risultanti direttamente o indirettamente dal rapporto contrattuale.

## § 13 Clausola liberatoria

Se una clausola delle presenti condizioni di contratto o una clausola di altri accordi dovesse essere o diventare inefficace, ciò non pregiudicherà l'efficacia delle restanti clausole o accordi.